



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë*  
*Ministarstvo Industrije, Preduzetništva i Trgovine - Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 06/L – 037 PËR METROLOGJIT<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 06/L – 037 ON METROLOGY<sup>2</sup>**

**NACERT ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 06/L – 037 O METROLOGIJI<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligjit për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 06/L – 037 për Metrologji është aprovuar në mbledhjen e 148 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 09/148, date 29.06.2023;

<sup>2</sup> Draft Law on amending and supplementing Law No. 06/L – 037 on Metrology was approved on the 148th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.09/148 dated 29.06.2023;

<sup>3</sup> Nacrt Zakon o izmenama i dopunama Zakona Br. 06/1 – 037 o Metrologiji usvojen je na 148 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.09/148, datum 29.06.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, Mbështetur në nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 06/L – 037 PËR METROLOGJI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 06/L – 037 për metrologji me qëllim të harmonizimit me Ligjin Nr. 08/L-067 për Inspektimet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Nën paragrafi 1.30 i nenit 3 të ligjit bazik fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1.30. Inspektorati Qendror për Mbikëqyrjen e Tregut – agjenci ekzekutive në kuadër të ministrisë përkatëse për industri, ndërmarrësi dhe tregti që ka për fushëveprim inspektimet e respektimit të kërkesave ligjore për standardet e tregtisë me mallra dhe cilësinë e shërbimeve që ofrojnë subjektet ekonomike në tërë territorin e Kosovës, si dhe</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo, pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves the</p> <p>following:</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 06/L – 037 ON METROLOGY</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement Law No. 06/L – 037 on metrology in order to align it with Law No. 08/L-067 on Inspections.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Under paragraph 1.30 of Article 3 of the basic law, deleted end replaced by the following text:</p> <p>1.30. Central Inspectorate for Market Surveillance - executive agency within the relevant ministry of industry, entrepreneurship and trade, whose scope covers the inspections of compliance with legal requirements for the standards of trade in goods and the quality of services provided by economic entities throughout the territory</p>	<p>Skupština Republike Kosovo, na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 06/L – 037 O METROLOGIJI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha</b></p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 06/L – 037 o metrologiji u cilju usaglašavanja sa Zakonom br. 08/L-067 o inspekcijskom nadzoru.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Podstav 1.30 člana 3 bazičnog zakona, briše se i zamenjuje se sledećim tekstom:</p> <p>1.30. Centralni inspektorat za nadzor tržišta – izvršna agencija u okviru relevantnog ministarstva za industriju, preduzetništvo i trgovinu, čiji je delokrug inspekcija usklađenosti sa zakonskim zahtevima za standarde trgovine robom i kvaliteta usluga koje pružaju privredni subjekti na celoj</p>
---	---	---

<p>inspektimet për mbikëqyrjen e tregut në fushën e metrologjisë.</p>	<p>of Kosovo, as well as market surveillance inspections in the field of metrology.</p>	<p>teritoriji Kosova, kao i inspekcije za nadzor tržišta u oblasti metrologije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p>
<p>Neni 42 i ligjit bazik zëvendësohet me nenin si në vijim:</p>	<p>In Article 42 of the basic law, shall remain in force.</p>	<p>U članu 42 osnovnog zakona, zamenjuje se i glasi:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 42</b> <b>Inspektimi për tregun e metrologjisë</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 42</b> <b>Inspection for the metrology market</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 42</b> <b>Inspekcija za tržište u oblasti metrologije</b></p>
<p>Inspektorati Qendror për Mbikëqyrjen e Tregut është organi përgjegjës për kryerjen e inspektimeve në fushën e metrologjisë, sipas dispozitave të ligjit përkatës për inspektime dhe ligjit të posaçëm për inspektoratin qendror për mbikëqyrjen e tregut.</p>	<p>The Central Inspectorate for Market Supervision is the body responsible for conducting inspections in the field of metrology, according to the provisions of the relevant law on inspections and the special law on the central inspectorate for market supervision.</p>	<p>Centralna inspekcija za nadzor tržišta je organ nadležan za vršenje inspeksijskog nadzora na tržištu metrologije, prema odredbama relevantnog zakona o inspeksijskom nadzoru, zakona o metrologiji i posebnog zakona o centralnoj inspekciji za nadzor tržišta.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>
<p>Paragrafi 1 i nenit 46 i ligjit bazik riformulohet si në vijim:</p>	<p>Paragraph 1 of article 46 of the basic law shall be reformulated as follows:</p>	<p>Stav 1 člana 46 osnovnog zakona preformuliše se i glasi:</p>
<p>1 .Inspektorati Qendror për Mbikëqyrjen e Tregut, për shkeljet e konstatuara me këtë ligj në fushën e metrologjisë, shqipton këto gjoba:</p>	<p>1. The Central Inspectorate for Market Surveillance, for the violations established by this law in the field of metrology, shall impose the following fines:</p>	<p>1. Centralna Inspekcija za Nadzor Tržišta, za prekršaje utvrđene ovim zakonom u oblasti metrologije, izriče ove kazne:</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p>
<p>Paragrafi 2 i nenit 48 të ligjit bazik fshihet.</p>	<p>Paragraph 2 of Article 48 of the basic law shall be deleted.</p>	<p>Stav 2 člana 48 osnovnog zakona briše se.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk Konjufca</b> _____ <b>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk Konjufca</b> _____ <b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Glauk Konjufca</b> _____ <b>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
--	---	--